

**Bułgarska frazeologia somatyczna
z komponentami nazywającymi twarz
i jej części na tle polskim i albańskim**

Maciej Szymański

**Bułgarska frazeologia somatyczna
z komponentami nazywającymi twarz
i jej części na tle polskim i albańskim**



Poznań 2015

Projekt okładki:
Wydawnictwo Rys

Na okładce rysunek Leonarda da Vinci: głowa kobiety

Recenzent:
prof. dr hab. Mariola Mikołajczak

Copyright by:
Maciej Szymański and Wydawnictwo Rys

Wydanie I, Poznań 2015

ISBN 978-83-63664-77-0

Wydanie:



Wydawnictwo Rys
ul. Różana 9/10
61-577 Poznań
tel./fax 048 61 833 16 03
kom. 600 44 55 80
e-mail: rysstudio@o2.pl
www.wydawnictworys.com

Spis treści

Wstęp	7
Rozdział 1	
Zagadnienia metodologiczne	11
1.1. Teoretyczne problemy frazeologii	11
1.2. Klasyfikacje frazeologizmów	17
1.3. Nieregularność semantyczna a motywacja frazeologizmów	20
1.4. Językowy obraz świata	26
1.5. Frazeologia somatyczna	29
1.6. Wybrane zagadnienia frazeologii porównawczej	33
1.7. Podstawa materiałowa badań	43
Rozdział 2	
Paralele bułgarskich związków frazeologicznych w języku polskim i albańskim	47
2.1. Uwagi wstępne	47
2.2. Paralelne związki frazeologiczne różniące się budową gramatyczną komponentów	52
2.3. Różnice leksykalne w paralelnych związkach frazeologicznych	67
2.4. Różnice leksykalno-gramatyczne	75
2.5. Różnice semantyczne. Międzyjęzykowa homonimia frazeologiczna ...	76
2.6. Polskie i albańskie paralele bułgarskich związków frazeologicznych w ujęciu ilościowym	91
Rozdział 3	
Struktura semantyczna frazeologii somatycznej	99
3.1. Pola tematyczne frazeologii somatycznej	99
3.2. Przegląd pól tematycznych frazeologii somatycznej	107
3.3. Podsumowanie	150
3.3.1. Лице	151
3.3.2. Нос	153
3.3.3. Око/очи	154
3.3.4. Уста	156
3.3.5. Чело	157
Zakończenie	159
Bibliografia	165
Objaśnienia skrótów	172
Indeks	173